

UNDERTAKING OF COUNSEL

(Copy of a Digital Audio Recording)

- ☐ In the Supreme Court of Yukon
☐ In the Territorial Court of Yukon

Court File Number: _____
Style of Cause: _____
Court Location: _____
Date of Proceedings: _____

1. I, _____, a lawyer in good standing with the Law Society of Yukon, acknowledge that a copy of the digital audio recording (the "Recording") for the above proceedings heard on _____, before _____ is being provided to me solely for the purpose of, (describe the specific activity that release of the copy is intended to facilitate – e.g. "to review the evidence of the witness in the case of R. v X."; or in order to prepare the claimant's case in the proceeding Y. v Z." etc.) _____ _____ and that any other use of the Recording is prohibited.	
2. I undertake that I will not: a) copy, store or transfer the Recording or any portion of it to any device except as may be done by the software or operating system incidental to reviewing the contents, and such review shall only be carried out on computer equipment and peripheral devices belonging to my firm or employer, to me or to a person identified in paragraph 3 of this undertaking; b) upload the Recording or any portion of it to the Internet or otherwise make the Recording or any portion of it available through any medium; c) distribute, broadcast or transmit the Recording in any way; d) use the Recording for the preparation of unofficial transcripts of the proceedings; e) allow any of these things to be done by anyone else.	
3. I undertake that the Recording will not be accessed by anyone except those individuals identified below in (a) (b) or (c), and further, that where such individuals are accessing the Recording, it will be under my personal direction and control: a) other lawyers, articulated students or administrative staff members within my law firm who are assisting me in this matter; b) _____ an expert witness or, _____, a lawyer from outside my law firm whom I have retained to assist me in this matter; or c) _____ a witness (eg. a police or civilian witness who is listening to their own evidence).	
4. If it is not feasible for the witness or counsel described in paragraph 3(b) or (c) to listen to the Recording while it is under my personal direction and control, I acknowledge that I must apply to the court for an order allowing such individuals to receive the Recording directly. I understand that in that event, the witness or counsel must appear before the court and will be made subject to the same conditions to which I am subject in this undertaking.	
5. I acknowledge that I may allow my client to listen to the Recording in my presence but I undertake that I will not provide my client with a copy of the Recording.	
6. I undertake that I will keep the Recording in a secure place where it cannot be accessed by persons other than those who are authorized pursuant to the terms of this undertaking.	
7. I undertake to delete the Recording from all devices and/or destroy the Recording on or before the earliest of the following: a) once the purpose for which the Recording was provided to me has concluded; or b) _____ (insert the last currently scheduled court or chambers date for the proceeding, or an earlier specified date)	
8. If I require the Recording beyond the date specified above, I will provide a new undertaking to the registry before expiry of the date here specified.	
Business Address: _____ _____	Signature: _____ Print Name: _____
Telephone Number:	Date:

ENGAGEMENT DE L'AVOCAT

(Copie d'un enregistrement audio numérique)

- ☐ Cour suprême du Yukon
☐ Cour territoriale du Yukon

Dossier de la Cour : _____
Intitulé : _____
Lieu de la Cour : _____
Date de l'instance : _____

1. Je soussigné, _____, membre en règle du Barreau du Yukon, reconnais qu'une copie de l'enregistrement audio numérique (l'enregistrement) de l'instance mentionnée en rubrique tenue le _____ devant _____ m'est remise aux seules fins de (décrire l'activité précise qu'est censée faciliter la remise de la copie de l'enregistrement – p. ex. « aux fins d'examen du témoignage dans l'affaire R. c. X.; afin de constituer le dossier du plaignant dans l'affaire Y. c. Z. ») _____ _____ et que tout autre usage de l'enregistrement est interdit.	
2. Je m'engage à ne pas : a) copier, sauvegarder ou transférer l'enregistrement ou toute partie de celui-ci sur tout dispositif, sauf si cela peut se faire par le logiciel ou le système d'exploitation utilisé pour l'examen du contenu, et un tel examen ne sera effectué que sur le matériel informatique et les périphériques appartenant à mon cabinet ou employeur, à moi-même ou à une personne mentionnée au paragraphe 3 du présent engagement; b) télécharger l'enregistrement ou toute partie de celui-ci sur Internet ni rendre disponible l'enregistrement ou toute partie de celui-ci de toute autre façon, au moyen de tout support; c) distribuer, diffuser ni transmettre l'enregistrement de quelque façon que ce soit; d) utiliser l'enregistrement pour la préparation de transcriptions non officielles de l'instance; e) permettre que soit accomplie par quiconque l'une ou l'autre des actions susmentionnées.	
3. Je m'engage à ce que seules les personnes mentionnées aux alinéas a), b) et c) ci-après aient accès à l'enregistrement et, de plus, qu'un tel accès se fasse sous mon autorité et ma supervision : a) d'autres avocats, stagiaires en droit ou membres du personnel administratif de mon cabinet qui m'assistent dans le dossier; b) _____, témoin expert, ou _____, avocat externe dont j'ai retenu les services pour m'assister dans le dossier en cause; c) _____, témoin (p. ex. un policier ou un témoin civil qui écoute son propre témoignage).	
4. Si le témoin ou l'avocat visé à l'alinéa 3b) ou c) peut difficilement écouter l'enregistrement sous mon autorité et ma supervision, je reconnais que je devrai présenter au tribunal une demande d'ordonnance afin de permettre à ces personnes de recevoir l'enregistrement directement. Dans ce cas, je comprends que le témoin ou l'avocat doit comparaître devant le tribunal et qu'il sera assujéti aux conditions auxquelles je suis tenu en vertu du présent engagement.	
5. Je reconnais que je peux permettre à mon client d'écouter l'enregistrement en ma présence, mais je m'engage à ne pas remettre à mon client une copie de celui-ci.	
6. Je m'engage à conserver l'enregistrement dans un endroit sûr, hors d'accès de tous, à l'exception des personnes autorisées conformément aux conditions du présent engagement.	
7. Je m'engage à effacer l'enregistrement de tous les appareils et à le détruire au plus tard à l'une des dates suivantes, en retenant la plus rapprochée : a) la date à laquelle s'est réalisée la fin à laquelle l'enregistrement m'a été remis; b) _____. (indiquer soit la date d'audience ou date d'audience en cabinet prévue, soit une autre date déterminée si elle est antérieure)	
8. Si j'ai besoin de l'enregistrement après la date déterminée ci-dessus, je fournirai un nouvel engagement au greffe avant l'expiration de la date déterminée aux présentes.	
Adresse professionnelle : _____ _____ _____	Signature : _____ Nom en lettres moulées : _____
Numéro de téléphone : _____	Date : _____